



MIGS 2009



Produced by the
Mediterranean Institute of Gender Studies (MIGS)

Financially supported by:



National Machinery for Women's Rights

Designed by Mario Pavlou, 3ems Limited
Illustrations by Aleksandra Panić

Printed and Bound by FlexiPrint, Flexi Group of Companies

MIGS 2009

Name Όνομα

Address Διεύθυνση

Telephone Τηλέφωνο

What are Women's Rights?

Women's rights are human rights that establish the same social, economic, cultural, civil and political status of women as for men. They are based on the principles of equality between men and women and non-discrimination on the basis of sex.

What is discrimination against women?

Discrimination against women means any distinction, exclusion or restriction made on the basis of sex which prevents a woman from exercising and enjoying her human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural, civil and any other field.

Global facts on discrimination against women:

- 1 in 3 women is subjected to intimate partner abuse during her lifetime. 50% of murdered women are killed by current or former partners.
- 2 million people are trafficked every year -- the majority of these are women and girls.
- Two-thirds of the world's 771 million illiterate adults are women.
- Girls represent nearly 60% of the children not in school.
- Women make up one third of the world's work force but hold the lowest paid jobs.
- Where women do the same work as men, they are paid 30 to 40 percent less than men.
- More than 500,000 women die each year from pregnancy-related complications.
- Nearly half of all people living with HIV/AIDS are women and girls.
- The majority of the world's women cannot own, inherit, or control property, land, and wealth on an equal basis with men.
- Out of over 180 countries, only 13 have elected women heads of state or government and only 17% of members of national parliaments worldwide are women.
- 70% of the world's 1.3 billion people living in dire poverty are women.
- 85 million to 114 million women and girls have undergone female genital mutilation worldwide.

What is CEDAW?

Despite the many international legal provisions guaranteeing equality between women and men, these proved insufficient in ensuring women's equal enjoyment of international human rights. For this reason, decades of international efforts to protect and promote the rights of the world's women culminated in the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW). CEDAW is an international treaty that comprehensively addresses women's rights within political, cultural, economic, social, and family life based on the principles of equality between men and women. CEDAW was adopted by the U.N. General Assembly in December 1979 and has been ratified by 185 countries to date. Countries that have ratified the Convention are legally bound to put its provisions into practice and take all necessary measures to end discrimination against women in all its forms.

The Convention consists of 30 Articles. Articles 1-4 provide a definition of discrimination and outline the forms of law policy and programmes that States need to undertake to eliminate

Τι εννοούμε όταν λέμε δικαιώματα των γυναικών;

Τα δικαιώματα των γυναικών αποτελούν ανθρώπινα δικαιώματα που καθιερώνουν την ίδια κοινωνική, οικονομική, πολιτιστική, αστική και πολιτική θέση των γυναικών όπως και για τους άνδρες. Βασίζονται πάνω στις αρχές ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών και πάνω στην μη-διάκριση βάσει του φύλου.

Τι είναι διάκριση ενάντια στις γυναίκες;

Διάκριση ενάντια στις γυναίκες αποτελεί οποιοσδήποτε αποκλεισμός ή περιορισμός που γίνεται βάσει του φύλου, που αποτρέπει μια γυναίκα από την άσκηση ή απόλαυση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων της και των θεμελιωδών ελευθεριών της στον πολιτικό, οικονομικό, κοινωνικό, πολιτιστικό, αστικό και οποιοδήποτε άλλο τομέα.

Παγκόσμια γεγονότα σχετικά με τις διακρίσεις κατά των γυναικών:

- 1 στις 3 γυναίκες υποβάλλεται σε κακομεταχείριση από τον σύντροφο της κατά την διάρκεια της ζωής της. 50% των δολοφονημένων γυναικών σκοτώνονται από τους συντρόφους τους.
- 2 εκατομμύρια άνθρωποι πέφτουν θύματα σωματεμπορίας κάθε χρόνο – η πλειοψηφία είναι γυναίκες και κορίτσια.
- Τα δύο τρίτα των 771 εκατομμυρίων αναλφάβητων ενηλίκων είναι γυναίκες.
- Τα κορίτσια αντιπροσωπεύουν το 60% των παιδιών που δεν πηγαίνουν σχολείο.
- Όπου οι γυναίκες κάνουν την ίδια εργασία με τους άνδρες, πληρώνονται 30 έως 40% λιγότερο από τους άνδρες.
- Περισσότερες από 500.000 γυναίκες πεθαίνουν κάθε χρόνο από περιπλοκές σχετικές με την εγκυμοσύνη.
- Σχεδόν οι μισοί από όλους τους ανθρώπους που ζουν με το HIV/AIDS είναι γυναίκες και κορίτσια.
- Η πλειοψηφία των γυναικών παγκοσμίως, δεν μπορούν να έχουν ιδιοκτησία, να κληρονομήσουν, να έχουν έλεγχο ιδιοκτησίας, εδάφους, και πλούτου σε ίση βάση με τους άνδρες.
- Υπάρχουν περισσότερες από 180 χώρες, αλλά μόνο σε 13 έχουν εκλεγεί γυναίκες αρχηγοί του κράτους ή της κυβέρνησης, και μόνο 17% των μελών των Εθνικών Βουλών παγκοσμίως είναι γυναίκες.
- Το 70% του 1.3 δισεκατομμυρίου ανθρώπων παγκοσμίως που ζουν σε συνθήκες φτώχειας είναι γυναίκες.
- 85 με 114 εκατομμύρια γυναίκες και κορίτσια παγκοσμίως έχουν υποστεί ακρωτηριασμό των γεννητικών τους οργάνων.

Τι είναι η CEDAW;

Παρά τις πολλές διεθνείς νομικές διατάξεις που εγγυώνται την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, έχουν αποδειχθεί ανεπαρκή στην εξασφάλιση ίσης απόλαυσης των διεθνών ανθρωπίνων δικαιωμάτων των γυναικών. Για αυτόν τον λόγο, έχουν γίνει διεθνείς προσπάθειες για την προστασία και προώθηση των δικαιωμάτων των

discrimination. Articles 5-16 specify the different areas under which States are obligated to eliminate discrimination. Finally, Articles 17-30 detail the functions of the CEDAW Committee and the administration and other procedural aspects of the Convention.

How does CEDAW protect women's human rights?

CEDAW gives legitimacy or a legal basis to women's human rights claims and promotes women's equality in all areas of life. It obliges States to introduce legal and policy changes to end discrimination against women. Equality rights must be both *de jure* (as a matter of law) and *de facto* (as a matter of fact, i.e. in reality). The Convention creates a monitoring (and more recently a complaint mechanism) to ensure implementation.

Why is CEDAW important?

CEDAW is the only international agreement that focuses on the rights of women in all areas of life and addresses the particular types of discrimination they face.

CEDAW makes no distinction between the private and the public spheres, by recognizing acts of discrimination against women in the home, the family etc.

Sometimes the enactment of laws and policies are not enough to end discrimination against women. For this reason, CEDAW recognizes both *de jure* discrimination (as a matter of law) and *de facto* (as a matter of fact, i.e. in reality) and obliges states to ensure the practical realization of rights.

CEDAW requires countries to take measures to eliminate traditional and stereotyped ideas based on the idea of "the inferiority or the superiority" of either sex.

How can I learn more about CEDAW and Women's Human Rights?

You can learn more about CEDAW and other issues on women's human rights by visiting the following web-sites:

International Women's Rights Action Watch - Asia Pacific

www.iwraw-ap.org

UN Website on the CEDAW Convention

www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/

www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/

UNiFEM

www.unifem.undp.org/cedaw/

Association for Women's Rights in Development

www.awid.org

γυναικών παγκοσμίως, έχουν συμβάλει στην δημιουργία της διεθνούς Σύμβασης για την Εξάλειψη όλων των μορφών Διακρίσεων κατά των Γυναικών (CEDAW). Η Σύμβαση εξετάζει περιεκτικά τα δικαιώματα των γυναικών εντός της πολιτικής, πολιτιστικής, οικονομικής, κοινωνικής και εντός της οικογενειακής ζωής βασισμένη στις αρχές της ισότητας μεταξύ των ανδρών και των γυναικών. Η Σύμβαση υιοθετήθηκε από τη γενική συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών τον Δεκέμβριο του 1979 και έχει επικυρωθεί από 185 χώρες μέχρι σήμερα. Οι χώρες που έχουν επικυρώσει τη Συνθήκη είναι νομικά δεσμευμένες για την εφαρμογή των διατάξεων και για την λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων με σκοπό καταπολέμηση όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών.

Η Συνθήκη αποτελείται από 30 άρθρα. Τα άρθρα 1-4 ορίζουν την έννοια της διάκρισης και απαριθμούν τις μορφές νομικής πολιτικής και προγραμμάτων όπου τα Κράτη χρειάζεται να αναλάβουν για να εξαλείψουν τις διακρίσεις. Τα άρθρα 5-16 καθορίζουν τους διαφορετικούς τομείς υπό τους οποίους τα Κράτη είναι υποχρεωμένα να δραστηριοποιηθούν για να εξαλείψουν κάθε μορφή διάκρισης. Τέλος τα άρθρα 17-30 επεξηγούν τις δραστηριότητες της Επιτροπής, την διοικητική λειτουργία και άλλα διαδικαστικά θέματα της Συνθήκης.

Πώς η Σύμβαση προστατεύει τα ανθρώπινα δικαιώματα των γυναικών;

Η Σύμβαση προσφέρει μια νομική βάση στις διεκδικήσεις των ανθρώπινων δικαιωμάτων των γυναικών και προωθεί την ισότητα των γυναικών σε όλους τους τομείς της ζωής. Υποχρεώνει τα κράτη να εισάγουν νομικές και πολιτικές αλλαγές με στόχο την καταπολέμηση των διακρίσεων ενάντια στις γυναίκες. Τα δικαιώματα ισότητας πρέπει να είναι *de jure* (ως θέμα νόμου) και *de facto* (δηλ. στην πραγματικότητα). Η Συνθήκη δημιουργεί έναν μηχανισμό έλεγχου (και πιο πρόσφατα έναν μηχανισμό καταγγελίας) για διασφάλιση της εφαρμογής.

Γιατί η Σύμβαση έχει ιδιαίτερη σημασία;

- Η Σύμβαση είναι η μόνη διεθνής συμφωνία που εστιάζεται στα δικαιώματα των γυναικών σε όλους τους τομείς της ζωής, και εξετάζει τις ιδιαίτερες μορφές διακρίσεων που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες.
- Η Σύμβαση δεν κάνει καμία διάκριση μεταξύ της ιδιωτικής και δημόσιας σφαίρας, αναγνωρίζοντας ως πράξεις διακρίσεων ενάντια στις γυναίκες και αυτές που πραγματοποιούνται στο σπίτι, στην οικογένεια κ.λπ.
- Μερικές φορές η θέσπιση των νόμων και πολιτικών δεν είναι αρκετές στην καταπολέμηση των διακρίσεων κατά των γυναικών. Για αυτόν τον λόγο, η Σύμβαση αναγνωρίζει την *de jure* διάκριση (ως θέμα νόμου) και την *de facto* διάκριση (στην πραγματικότητα, δηλ. στην πραγματικότητα), ενώ παράλληλα υποχρεώνει τα κράτη να εξασφαλίσουν πρακτική εφαρμογή των δικαιωμάτων.
- Η Σύμβαση απαιτεί από τις χώρες να λάβουν μέτρα για την εξάλειψη των παραδοσιακών και στερεοτυπωμένων ιδεών που είναι βασισμένες στην ιδέα «της κατωτερότητας ή της ανωτερότητας» των φύλων.

European Women's Lobby
www.womenlobby.org

How can I become more involved in the protection of women's rights in Cyprus?

To learn about how to become more involved in women's rights work please contact:

Mediterranean Institute of Gender Studies (MIGS)
46 Makedonitissas Ave.,
P.O. Box 24005,
1703 Nicosia
Tel: + 35722 351274 (ext.115) Fax: +357 22 353682
Email: info@medinstgenderstudies.org
website: www.medinstgenderstudies.org

Πώς μπορώ να μάθω περισσότερα για την Σύμβαση και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των γυναικών;

Μπορείτε να μάθετε περισσότερα για τη Σύμβαση, για τις διακρίσεις κατά των γυναικών και για άλλα ζητήματα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα των γυναικών, μέσω των ακόλουθων ιστοχώρων:

International Women's Rights Action Watch - Asia Pacific
www.iwraw-ap.org

UN Website on the CEDAW Convention
www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/
www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/

UNIFEM
www.unifem.undp.org/CEDAW/

Association for Women's Rights in Development
www.awid.org

European Women's Lobby
www.womenlobby.org

Πως μπορώ να συμμετέχω στην προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών στην Κύπρο;

Για να μάθετε για το πώς μπορείτε να αναμιχθείτε περισσότερο στον τομέα των δικαιωμάτων των γυναικών παρακαλώ απευθυνθείτε:

Μεσογειακό Ινστιτούτο Μελετών Κοινωνικού Φύλου (MIGS)
Λεωφόρος Μακεδονίτισσας 46,
Τ.Κ.24005,
1703 Λευκωσία
Τηλ: + 35722 351274 (ext.115) Τηλεομοιότυπο : +357 22 353682
Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: info@medinstgenderstudies.org
Ιστοσελίδα: www.medinstgenderstudies.org

JANUARY

M	T	W	T	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY

M	T	W	T	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH

M	T	W	T	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL

M	T	W	T	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY

M	T	W	T	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE

M	T	W	T	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

JULY

M	T	W	T	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

AUGUST

M	T	W	T	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBER

M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

OCTOBER

M	T	W	T	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER

M	T	W	T	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

DECEMBER

M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

Article 1: Discrimination is...

Discrimination against women is: “any distinction, exclusion or restriction made on the basis of sex which has the effect or purpose of impairing or nullifying the recognition, enjoyment or exercise by women... of human rights and fundamental freedoms”

Άρθρο 1: Τι είναι διάκριση ενάντια στις γυναίκες;
Η διάκριση κατά των γυναικών αφορά: «κάθε διαχωρισμό εξαίρεση ή περιορισμό που βασίζεται στο φύλο και που έχει σαν αποτέλεσμα ή σκοπό να βλάψει ή να καταργήσει την αναγνώριση, απόλαυση ή την άσκηση από τις γυναίκες... των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών»

Article 2: Countries say no to discrimination

Άρθρο 2: Οι χώρες λένε όχι στις διακρίσεις κατά των γυναικών

January Ιανουάριος

Week 01

Monday
Δευτέρα

29

Tuesday
Τρίτη

30

Wednesday
Τετάρτη

31

Thursday
Πέμπτη

01

Friday
Παρασκευή

02

Saturday
Σάββατο

03

Sunday
Κυριακή

04

Week 02

January Ιανουάριος

Monday
Δευτέρα

05

Tuesday
Τρίτη

06

Wednesday
Τετάρτη

07

Thursday
Πέμπτη

08

Friday
Παρασκευή

09

Saturday
Σάββατο

10

Sunday
Κυριακή

11

January Ιανουάριος

Week 03

Monday
Δευτέρα

12

Tuesday
Τρίτη

13

Wednesday
Τετάρτη

14

Thursday
Πέμπτη

15

Friday
Παρασκευή

16

Saturday
Σάββατο

17

Sunday
Κυριακή

18

Week 04

January Ιανουάριος

Monday
Δευτέρα

19

Tuesday
Τρίτη

20

Wednesday
Τετάρτη

21

Thursday
Πέμπτη

22

Friday
Παρασκευή

23

Saturday
Σάββατο

24

Sunday
Κυριακή

25



February Φεβρουάριος

Week 05

Monday
Δευτέρα

26

Tuesday
Τρίτη

27

Wednesday
Τετάρτη

28

Thursday
Πέμπτη

29

Friday
Παρασκευή

30

Saturday
Σάββατο

31

Sunday
Κυριακή

01

Monday
Δευτέρα

02

Tuesday
Τρίτη

03

Wednesday
Τετάρτη

04

Thursday
Πέμπτη

05

International Day against Female Genital Mutilation Παγκόσμια Ημέρα κατά του
Ακρωτηριασμού των Γυναικείων Γεννητικών Οργάνων / κατά της Κλειτοριδεκτομής

Friday
Παρασκευή

06

Saturday
Σάββατο

07

Sunday
Κυριακή

08

February Φεβρουάριος

Week 07

Monday
Δευτέρα

09

Tuesday
Τρίτη

10

Wednesday
Τετάρτη

11

Thursday
Πέμπτη

12

Friday
Παρασκευή

13

Saturday
Σάββατο

14

Sunday
Κυριακή

15

Monday
Δευτέρα

16

Tuesday
Τρίτη

17

Wednesday
Τετάρτη

18

Thursday
Πέμπτη

19

Friday
Παρασκευή

20

Saturday
Σάββατο

21

Sunday
Κυριακή

22



Article 5: Countries say no to negative gender stereotypes

Άρθρο 5: Οι χώρες λένε όχι στα αρνητικά στερεότυπα των φύλων

March Μάρτιος

Week 09

Monday
Δευτέρα

23

Tuesday
Τρίτη

24

Wednesday
Τετάρτη

25

Thursday
Πέμπτη

26

Friday
Παρασκευή

27

Saturday
Σάββατο

28

Sunday
Κυριακή

01

Week 10

March Μάρτιος

Monday
Δευτέρα

02

Tuesday
Τρίτη

03

Wednesday
Τετάρτη

04

Thursday
Πέμπτη

05

Friday
Παρασκευή

06

Saturday
Σάββατο

07

Sunday
Κυριακή

08

International Women's Day Διεθνής Ημέρα της Γυναίκας

March Μάρτιος

Week 11

Monday
Δευτέρα

09

Tuesday
Τρίτη

10

Wednesday
Τετάρτη

11

Thursday
Πέμπτη

12

Friday
Παρασκευή

13

Saturday
Σάββατο

14

Sunday
Κυριακή

15

Week 12

March Μάρτιος

Monday
Δευτέρα

16

Tuesday
Τρίτη

17

Wednesday
Τετάρτη

18

Thursday
Πέμπτη

19

Friday
Παρασκευή

20

Saturday
Σάββατο

21

Sunday
Κυριακή

22

International Day for the Elimination of Racial Discrimination Διεθνής Ημέρα για την
Εξάλειψη των Φυλετικών Διακρίσεων

March Μάρτιος

Week 13

Monday
Δευτέρα

23

Tuesday
Τρίτη

24

Wednesday
Τετάρτη

25

Thursday
Πέμπτη

26

Friday
Παρασκευή

27

Saturday
Σάββατο

28

Sunday
Κυριακή

29

Week 14

April Απρίλιος

Monday
Δευτέρα

30

Tuesday
Τρίτη

31

Wednesday
Τετάρτη

01

Thursday
Πέμπτη

02

Friday
Παρασκευή

03

Saturday
Σάββατο

04

Sunday
Κυριακή

05



Article 6: Countries say no to trafficking in women for sexual exploitation

Άρθρο 6: Οι χώρες λένε όχι στη σωματεμπορία γυναικών με σκοπό τη σεξουαλική εκμετάλλευση

April Απρίλιος

Week 15

Monday
Δευτέρα

06

Tuesday
Τρίτη

07

Wednesday
Τετάρτη

08

Thursday
Πέμπτη

09

Friday
Παρασκευή

10

Saturday
Σάββατο

11

Sunday
Κυριακή

12

Week 16

April Απρίλιος

Monday
Δευτέρα

13

Tuesday
Τρίτη

14

Wednesday
Τετάρτη

15

Thursday
Πέμπτη

16

Friday
Παρασκευή

17

Saturday
Σάββατο

18

Sunday
Κυριακή

19

April Απρίλιος

Week 17

Monday
Δευτέρα

20

Tuesday
Τρίτη

21

Wednesday
Τετάρτη

22

Thursday
Πέμπτη

23

Friday
Παρασκευή

24

Saturday
Σάββατο

25

Sunday
Κυριακή

26

Week 18

May Μάιος

Monday
Δευτέρα

27

Tuesday
Τρίτη

28

Wednesday
Τετάρτη

29

Thursday
Πέμπτη

30

Friday
Παρασκευή

01

Saturday
Σάββατο

02

Sunday
Κυριακή

03



Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

**Article 7 and 8: Women have the right to actively participate
in political and public life on the same basis as men**

Άρθρο 7 και 8: Οι γυναίκες έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν ενεργά
στην πολιτική και δημόσια ζωή στην ίδια βάση με τους άνδρες

May Μάιος

Week 19

Monday
Δευτέρα

04

Tuesday
Τρίτη

05

Wednesday
Τετάρτη

06

Thursday
Πέμπτη

07

Friday
Παρασκευή

08

Saturday
Σάββατο

09

Sunday
Κυριακή

10

Week 20

May Μάιος

Monday
Δευτέρα

11

Tuesday
Τρίτη

12

Wednesday
Τετάρτη

13

Thursday
Πέμπτη

14

Friday
Παρασκευή

15

Saturday
Σάββατο

16

Sunday
Κυριακή

17

May Μάιος

Week 21

Monday
Δευτέρα

18

Tuesday
Τρίτη

19

Wednesday
Τετάρτη

20

Thursday
Πέμπτη

21

Friday
Παρασκευή

22

Saturday
Σάββατο

23

Sunday
Κυριακή

24

Week 22

May Μάιος

Monday
Δευτέρα

25

Tuesday
Τρίτη

26

Wednesday
Τετάρτη

27

Thursday
Πέμπτη

28

Friday
Παρασκευή

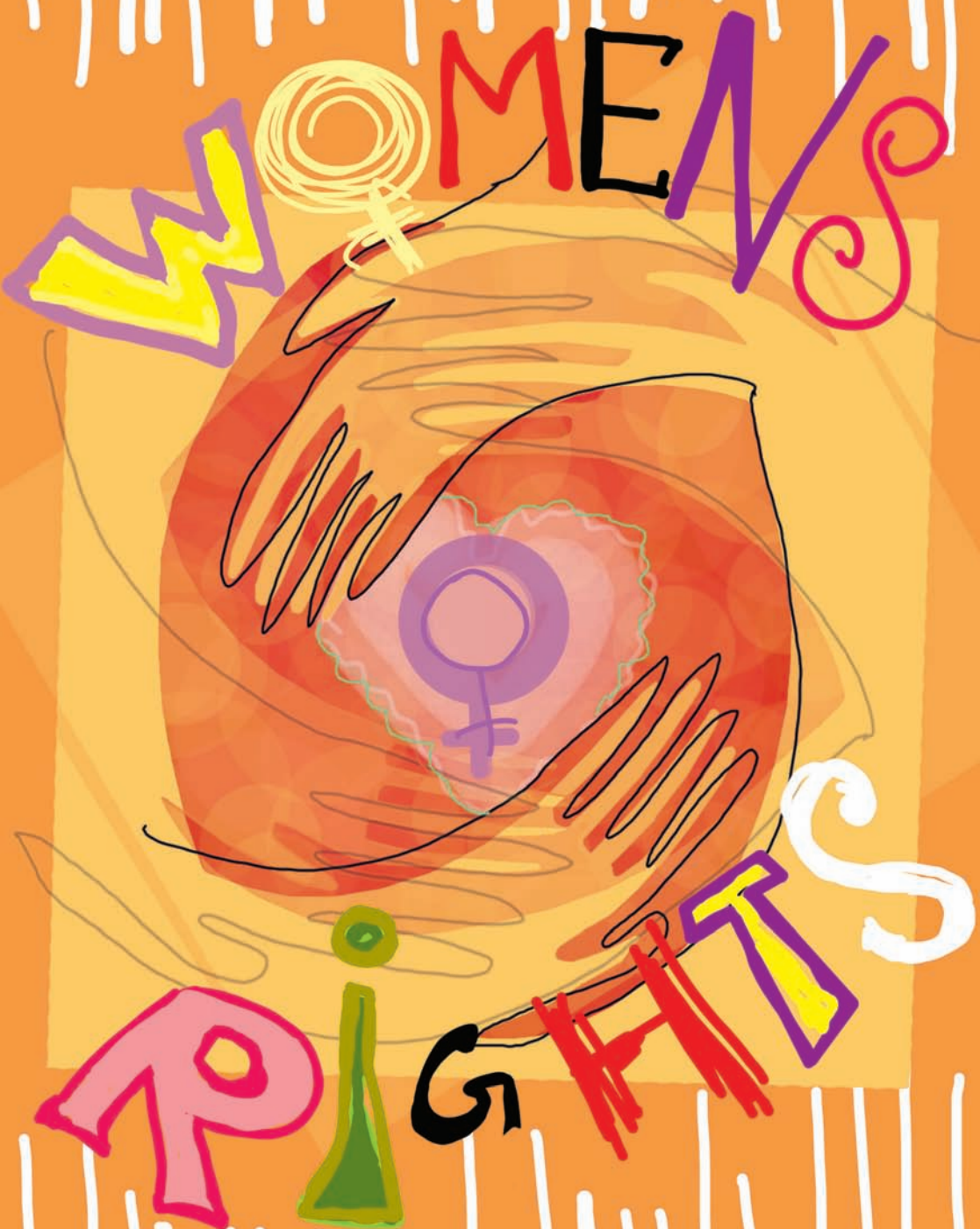
29

Saturday
Σάββατο

30

Sunday
Κυριακή

31



Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

Article 9: Women and men have the same civil rights

Άρθρο 9: Οι γυναίκες και οι άνδρες έχουν τα ίδια πολιτικά δικαιώματα

June Ιούνιος

Week 23

Monday
Δευτέρα

01

Tuesday
Τρίτη

02

Wednesday
Τετάρτη

03

Thursday
Πέμπτη

04

Friday
Παρασκευή

05

Saturday
Σάββατο

06

Sunday
Κυριακή

07

Week 24

June Ιούνιος

Monday
Δευτέρα

08

Tuesday
Τρίτη

09

Wednesday
Τετάρτη

10

Thursday
Πέμπτη

11

Friday
Παρασκευή

12

Saturday
Σάββατο

13

Sunday
Κυριακή

14

June Ιούνιος

Week 25

Monday
Δευτέρα

15

Tuesday
Τρίτη

16

Wednesday
Τετάρτη

17

Thursday
Πέμπτη

18

Friday
Παρασκευή

19

Saturday
Σάββατο

20

Sunday
Κυριακή

21

Week 26

June Ιούνιος

Monday
Δευτέρα

22

Tuesday
Τρίτη

23

Wednesday
Τετάρτη

24

Thursday
Πέμπτη

25

Friday
Παρασκευή

26

Saturday
Σάββατο

27

Sunday
Κυριακή

28



July Ιούλιος

Week 27

Monday
Δευτέρα

29

Tuesday
Τρίτη

30

Wednesday
Τετάρτη

01

Thursday
Πέμπτη

02

Friday
Παρασκευή

03

Saturday
Σάββατο

04

Sunday
Κυριακή

05

Monday
Δευτέρα

06

Tuesday
Τρίτη

07

Wednesday
Τετάρτη

08

Thursday
Πέμπτη

09

Friday
Παρασκευή

10

Saturday
Σάββατο

11

Sunday
Κυριακή

12

July Ιούλιος

Week 29

Monday
Δευτέρα

13

Tuesday
Τρίτη

14

Wednesday
Τετάρτη

15

Thursday
Πέμπτη

16

Friday
Παρασκευή

17

Saturday
Σάββατο

18

Sunday
Κυριακή

19

Week 30

July Ιούλιος

Monday
Δευτέρα

20

Tuesday
Τρίτη

21

Wednesday
Τετάρτη

22

Thursday
Πέμπτη

23

Friday
Παρασκευή

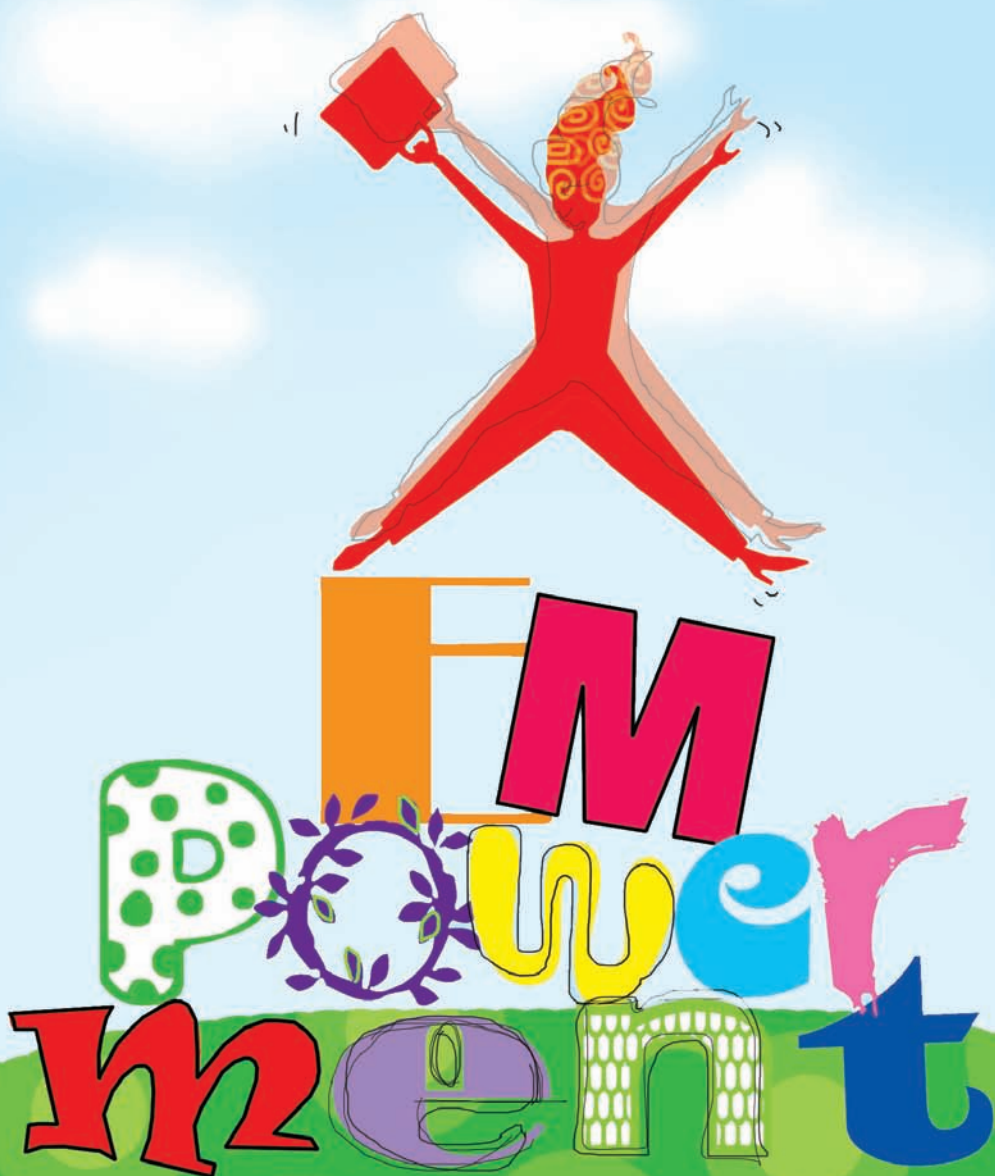
24

Saturday
Σάββατο

25

Sunday
Κυριακή

26



Article 11: Women have equal rights in employment

Άρθρο 11: Οι γυναίκες έχουν ίσα δικαιώματα στην εργασία

August Αύγουστος

Week 31

Monday
Δευτέρα

27

Tuesday
Τρίτη

28

Wednesday
Τετάρτη

29

Thursday
Πέμπτη

30

Friday
Παρασκευή

31

Saturday
Σάββατο

01

Sunday
Κυριακή

02

Monday
Δευτέρα

03

Tuesday
Τρίτη

04

Wednesday
Τετάρτη

05

Thursday
Πέμπτη

06

Friday
Παρασκευή

07

Saturday
Σάββατο

08

Sunday
Κυριακή

09

August Αύγουστος

Week 33

Monday
Δευτέρα

10

Tuesday
Τρίτη

11

Wednesday
Τετάρτη

12

Thursday
Πέμπτη

13

Friday
Παρασκευή

14

Saturday
Σάββατο

15

Sunday
Κυριακή

16

Monday
Δευτέρα

17

Tuesday
Τρίτη

18

Wednesday
Τετάρτη

19

Thursday
Πέμπτη

20

Friday
Παρασκευή

21

Saturday
Σάββατο

22

Sunday
Κυριακή

23

August Αύγουστος

Week 35

Monday
Δευτέρα

24

Tuesday
Τρίτη

25

Wednesday
Τετάρτη

26

Thursday
Πέμπτη

27

Friday
Παρασκευή

28

Saturday
Σάββατο

29

Sunday
Κυριακή

30

Week 36

September Σεπτέμβριος

Monday
Δευτέρα

31

Tuesday
Τρίτη

01

Wednesday
Τετάρτη

02

Thursday
Πέμπτη

03

Friday
Παρασκευή

04

Saturday
Σάββατο

05

Sunday
Κυριακή

06



Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

Article 12: Women have the right to health care and family planning

Άρθρο 12 Οι γυναίκες έχουν το δικαίωμα στην υγειονομική φροντίδα
και στον οικογενειακό προγραμματισμό

September Σεπτέμβριος

Week 37

Monday
Δευτέρα

07

Tuesday
Τρίτη

08

Wednesday
Τετάρτη

09

Thursday
Πέμπτη

10

Friday
Παρασκευή

11

Saturday
Σάββατο

12

Sunday
Κυριακή

13

Week 38

September Σεπτέμβριος

Monday
Δευτέρα

14

Tuesday
Τρίτη

15

Wednesday
Τετάρτη

16

Thursday
Πέμπτη

17

Friday
Παρασκευή

18

Saturday
Σάββατο

19

Sunday
Κυριακή

20

September Σεπτέμβριος

Week 39

Monday
Δευτέρα

21

Tuesday
Τρίτη

22

Wednesday
Τετάρτη

23

Thursday
Πέμπτη

24

Friday
Παρασκευή

25

Saturday
Σάββατο

26

Sunday
Κυριακή

27

Monday
Δευτέρα

28

Tuesday
Τρίτη

29

Wednesday
Τετάρτη

30

Thursday
Πέμπτη

01

Friday
Παρασκευή

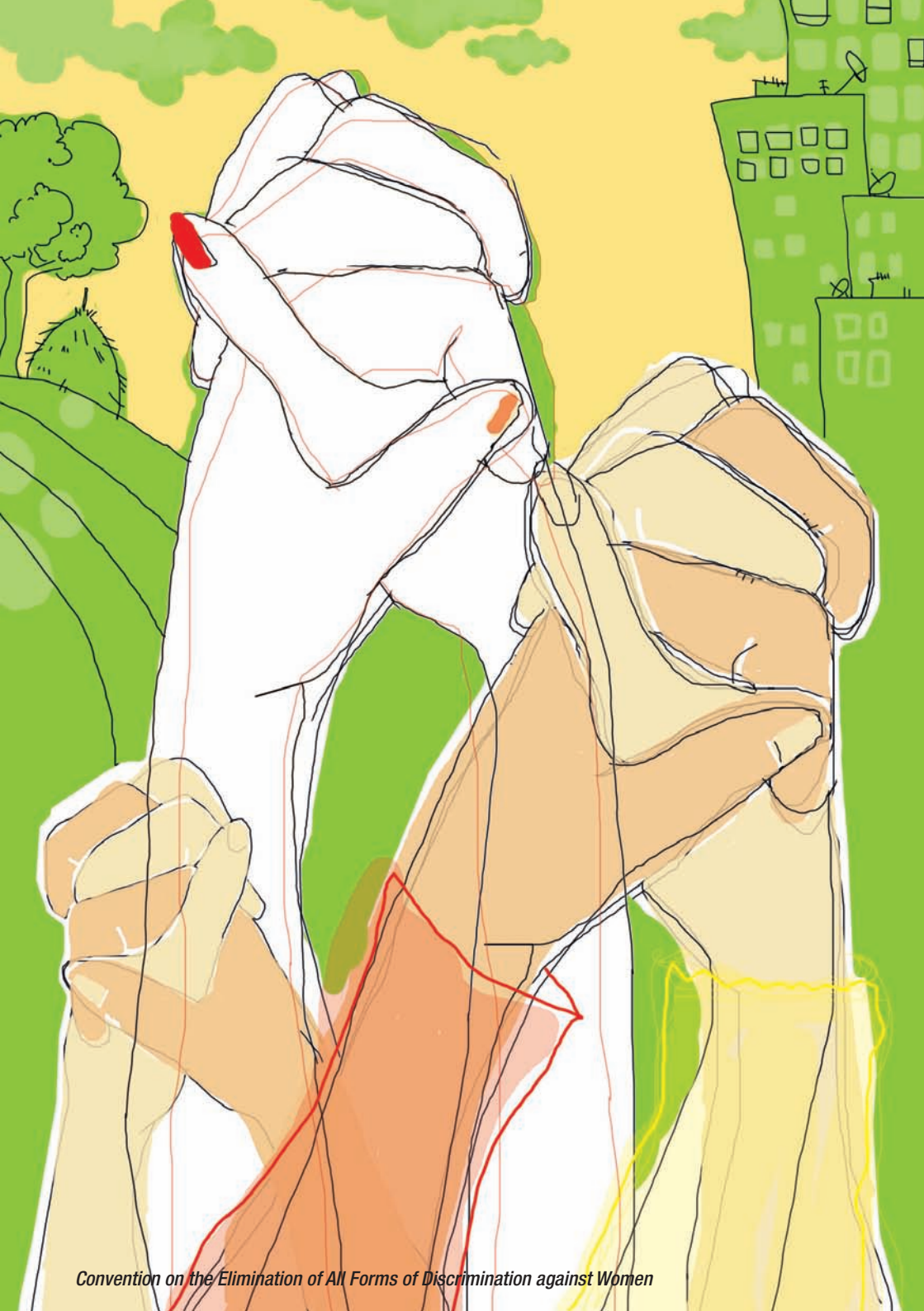
02

Saturday
Σάββατο

03

Sunday
Κυριακή

04



Article 13: Women have equal rights in economic life, sports, and culture

Άρθρο 13: Οι γυναίκες έχουν ίσα δικαιώματα στην οικονομική ζωή, στον αθλητισμό, και στην πολιτιστική ζωή.

Article 14: Women in rural communities have the same rights as women in urban areas

Άρθρο 14: Οι γυναίκες στις αγροτικές κοινότητες έχουν τα ίδια δικαιώματα με τις γυναίκες στις αστικές περιοχές

October Οκτώβριος

Week 41

Monday
Δευτέρα

05

Tuesday
Τρίτη

06

Wednesday
Τετάρτη

07

Thursday
Πέμπτη

08

Friday
Παρασκευή

09

Saturday
Σάββατο

10

Sunday
Κυριακή

11

Monday
Δευτέρα

12

Tuesday
Τρίτη

13

Wednesday
Τετάρτη

14

Thursday
Πέμπτη

15

Friday
Παρασκευή

16

Saturday
Σάββατο

17

Sunday
Κυριακή

18

European Day against Human Trafficking Ευρωπαϊκή Ημέρα κατά της
Σωματεμπορίας Προσώπων

October Οκτώβριος

Week 43

Monday
Δευτέρα

19

Tuesday
Τρίτη

20

Wednesday
Τετάρτη

21

Thursday
Πέμπτη

22

Friday
Παρασκευή

23

Saturday
Σάββατο

24

Sunday
Κυριακή

25

Week 43

November Νοέμβριος

Monday
Δευτέρα

26

Tuesday
Τρίτη

27

Wednesday
Τετάρτη

28

Thursday
Πέμπτη

29

Friday
Παρασκευή

30

Saturday
Σάββατο

31

Sunday
Κυριακή

01



Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

Article 15: Women have equal rights before the law

Άρθρο 15: Οι γυναίκες έχουν ίσα δικαιώματα ενώπιον του νόμου

November Νοέμβριος

Week 44

Monday
Δευτέρα

02

Tuesday
Τρίτη

03

Wednesday
Τετάρτη

04

Thursday
Πέμπτη

05

Friday
Παρασκευή

06

Saturday
Σάββατο

07

Sunday
Κυριακή

08

Week 45

November Νοέμβριος

Monday
Δευτέρα

09

Tuesday
Τρίτη

10

Wednesday
Τετάρτη

11

Thursday
Πέμπτη

12

Friday
Παρασκευή

13

Saturday
Σάββατο

14

Sunday
Κυριακή

15

November Νοέμβριος

Week 46

Monday
Δευτέρα

16

Tuesday
Τρίτη

17

Wednesday
Τετάρτη

18

Thursday
Πέμπτη

19

Friday
Παρασκευή

20

Saturday
Σάββατο

21

Sunday
Κυριακή

22

Monday
Δευτέρα

23

Tuesday
Τρίτη

24

Wednesday
Τετάρτη

25

Thursday
Πέμπτη

26

Friday
Παρασκευή

27

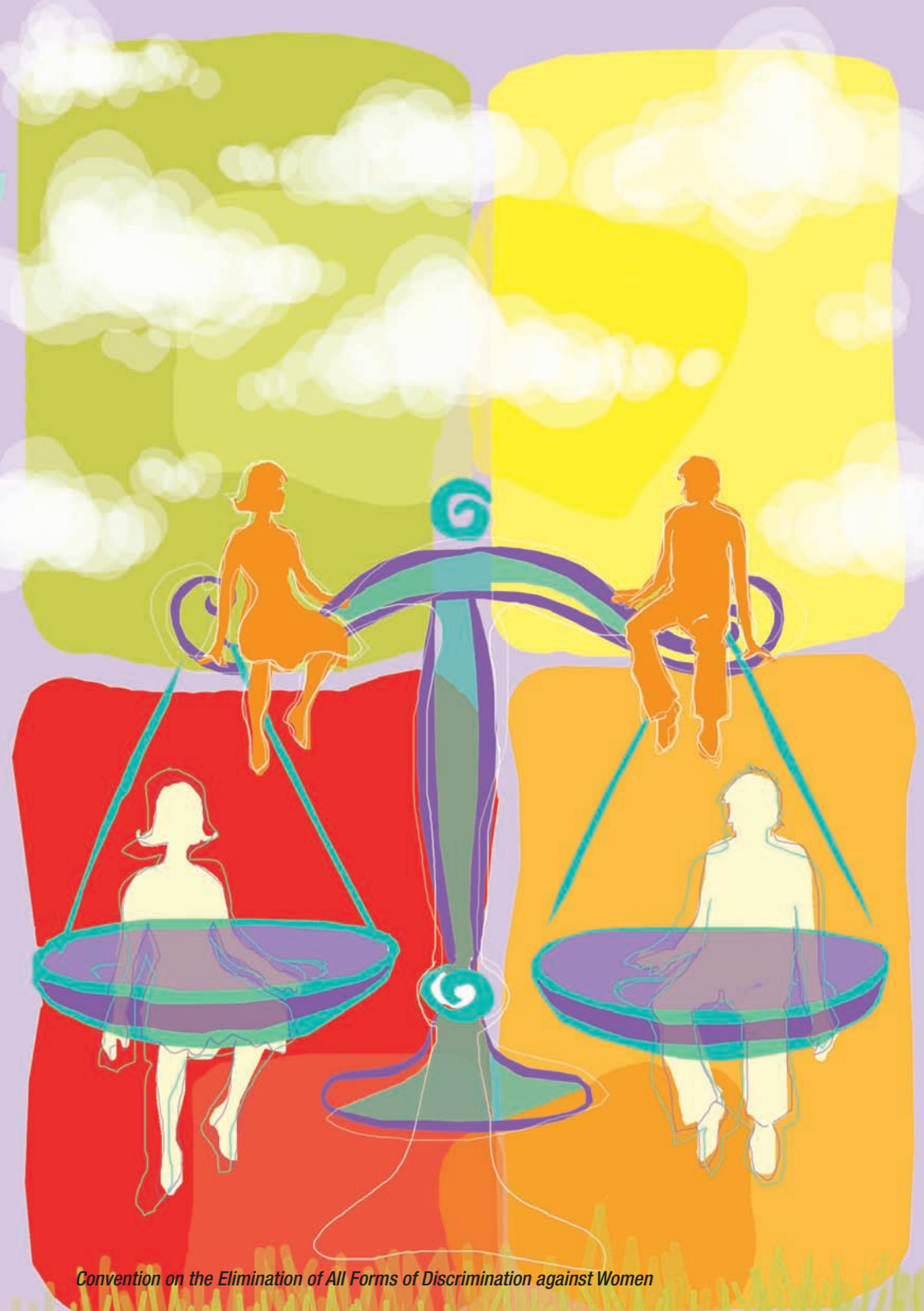
Saturday
Σάββατο

28

Sunday
Κυριακή

29

International Day for the Elimination of Violence against Women Διεθνής Ημέρα για την
Εξάλειψη της Βίας κατά των Γυναικών



Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

Article 16: Women have the same rights as men in marriage

Άρθρο 16: Οι γυναίκες έχουν τα ίδια δικαιώματα με τους άνδρες στο γάμο

December Δεκέμβριος

Week 48

Monday
Δευτέρα

30

Tuesday
Τρίτη

01

Wednesday
Τετάρτη

02

Thursday
Πέμπτη

03

Friday
Παρασκευή

04

Saturday
Σάββατο

05

Sunday
Κυριακή

06

Monday
Δευτέρα

07

Tuesday
Τρίτη

08

Human Rights Day Διεθνής Ημέρα Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Wednesday
Τετάρτη

09

Thursday
Πέμπτη

10

Friday
Παρασκευή

11

Saturday
Σάββατο

12

Sunday
Κυριακή

13

Monday
Δευτέρα

14

Tuesday
Τρίτη

15

Wednesday
Τετάρτη

16

Thursday
Πέμπτη

17

International Migrants Day Διεθνής Ημέρα Μεταναστών/ριών

Friday
Παρασκευή

18

Saturday
Σάββατο

19

Sunday
Κυριακή

20

Monday
Δευτέρα

21

Tuesday
Τρίτη

22

Wednesday
Τετάρτη

23

Thursday
Πέμπτη

24

Friday
Παρασκευή

25

Saturday
Σάββατο

26

Sunday
Κυριακή

27

2010 January *Ιανουάριος*

Week 52

Monday
Δευτέρα

28

Tuesday
Τρίτη

29

Wednesday
Τετάρτη

30

Thursday
Πέμπτη

31

Friday
Παρασκευή

01

Saturday
Σάββατο

02

Sunday
Κυριακή

03

Week 01

2010 January *Ιανουάριος*

Monday
Δευτέρα

04

Tuesday
Τρίτη

05

Wednesday
Τετάρτη

06

Thursday
Πέμπτη

07

Friday
Παρασκευή

08

Saturday
Σάββατο

09

Sunday
Κυριακή

10

2010 January *Ιανουάριος*

Week 02

Monday
Δευτέρα

11

Tuesday
Τρίτη

12

Wednesday
Τετάρτη

13

Thursday
Πέμπτη

14

Friday
Παρασκευή

15

Saturday
Σάββατο

16

Sunday
Κυριακή

17

Glossary

Convention – A legally binding arrangement between parties.

De facto – Actual; in practice. A situation in which a condition or institution is operating as though it were official or pursuant to law, but that is not legally authorized.

De jure - That which is according to law.

Gender – socially constructed roles, behaviours and activities that society considers appropriate for women and men.

Gender Equality – Refers to the concept that women and men are free to develop their personal abilities and make choices without the limitations imposed by stereotypes, prejudices and gender roles.

Gender Stereotypes – A generalized set of characteristics attributed to males and females, which gives rise to false expectations as to how men and women should behave.

NGO – Non-Governmental Organization

Optional protocol – a legal mechanism related to an existing convention which addresses points not covered by the convention. It needs separate ratification.

Prejudice – Unfavourable or discriminatory attitudes and beliefs towards persons of different social groups, without just grounds or due knowledge.

Ratification – The approval from the legislative branch of a government required to validate international or other agreements entered into by governments.

Sex – biological and physiological characteristics that define women and men

State Party – Any country that is a signatory to an agreement.

Trafficking in Women – Trafficking in women is defined as the recruitment, transportation, harbouring or receipt of women by means of force or other form of coercion for the purpose of sexual or labour exploitation.

Violence against Women – Any act of violence directed against woman because she is a woman that results in, or is likely to result in, physical, sexual or psychological harm or suffering to women whether in public or private life.

Women's Human Rights – The recognition that Women's Rights are Human Rights and that women experience injustice solely on the basis of their sex.

Γλωσσάριο

Ανθρώπινα Δικαιώματα των Γυναικών - Η αναγνώριση ότι τα δικαιώματα των γυναικών είναι ανθρώπινα δικαιώματα και ότι οι γυναίκες βιώνουν αδικία βάσει του φύλου τους.

Βία κατά των γυναικών - Οποιαδήποτε πράξη βίας που κατευθύνεται ενάντια στη γυναίκα επειδή είναι γυναίκα, η οποία οδηγεί, ή είναι πιθανό να οδηγήσει, σε σωματική, σεξουαλική ή ψυχολογική ζημιά ή κακό στις γυναίκες είτε στη δημόσια είτε στη ιδιωτική ζωή.

Επικύρωση - Η έγκριση από το νομοθετικό κλάδο μιας κυβέρνησης που απαιτείται για να επικυρώσει τις διεθνείς ή άλλες συμφωνίες που εισάγονται από τις κυβερνήσεις.

Θετικές δράσεις - Η εκ μέρους των κρατών μελών υιοθέτηση ειδικών πρόσκαιρων μέτρων που αποσκοπούν στην επίτευξη της εγκαθίδρυσης μιας πραγματικής ισότητας μεταξύ των ανδρών και των γυναικών δεν θεωρείται σαν πράξη διακρίσεως, όπως καθορίζεται στην παρούσα Σύμβαση, αλλά δεν πρέπει με κανένα τρόπο να έχει σαν συνέπεια τη διατήρηση κανόνων άνισων ή ξεχωριστών. Τα μέτρα αυτά πρέπει να καταργηθούν μόλις επιτευχθούν οι αντικειμενικοί σκοποί στο θέμα της ισότητας ευκαιριών και μεταχειρίσεως.

Ισότητα των Φύλων - Αναφέρεται στην έννοια ότι οι γυναίκες και οι άνδρες είναι ελεύθεροι να αναπτύξουν τις προσωπικές τους δυνατότητές και να κάνουν επιλογές χωρίς τους περιορισμούς που επιβάλλονται από τα στερεότυπα, τις προκαταλήψεις και τους ρόλους που αφορούν το κοινωνικό φύλο.

Κοινωνικό Φύλο - Κοινωνικά κατασκευασμένοι ρόλοι, συμπεριφορές και δραστηριότητες που η κοινωνία θεωρεί κατάλληλα για τις γυναίκες και τους άνδρες (δείτε επίσης φύλο)

Κράτος Μέλος - Οποιαδήποτε χώρα που υπογράφει μια συμφωνία

ΜΚΟ - Μη κυβερνητική οργάνωση

Ντε φάκτο/ De facto – Πραγματικά. Στην πράξη. Μια κατάσταση στην οποία ένας όρος ή ένας οργανισμός αναπτύσσει τις δραστηριότητες του σαν να ήταν επίσημα ή σύμφωνα με το νόμο, χωρίς να εξουσιοδοτείται νομικά.

Προαιρετικό πρωτόκολλο – Ένας νομικός μηχανισμός σχετικός με μια υπάρχουσα σύμβαση που εξετάζει τα σημεία τα οποία δεν καλύπτονται από τη σύμβαση. Χρειάζεται ξεχωριστή επικύρωση

Sources:

Amnesty International - www.amnesty.org

CEDAW - www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/

CEDAW Benchbook - www.cedawbenchbook.org

CEDAW Made Easy: Question and Answer Booklet, UNIFEM 2004 -
www.unifem.org/attachments/products/CEDAWMadeEasy.pdf

CEDAW Made Easy, Women in Law and Development in Africa, July 2002 -
www.wildaf-ao.org/eng/IMG/pdf/CEDAW_easy_ENG.pdf

Gender Matters - A manual on addressing gender-based violence affecting young people,
Council of Europe (2008)

IWRAW Asia-Pacific - www.iwraw-ap.org

MIGS Gender Glossary - www.medinstgenderstudies.org/?p=20

UNIFEM - www.unifem.org

Women's Learning Partnership for Rights, Development and Peace -
www.learningpartnership.org

Προκατάληψη - Δυσμενείς ή μεροληπτικές στάσεις και πεποιθήσεις απέναντι στα πρόσωπα διαφορετικών κοινωνικών ομάδων, χωρίς ακριβείς λόγους ή γνώση.

Στερεότυπα Κοινωνικού Φύλου - Ένα γενικευμένο σύνολο χαρακτηριστικών που αποδίδονται στα αρσενικά και τα θηλυκά, το οποίο προκαλεί ψεύτικες προσδοκίες ως προς τον τρόπο με τον οποίο οι άνδρες και οι γυναίκες πρέπει να συμπεριφερθούν.

Συνθήκη – Νομικά δεσμευτική ρύθμιση μεταξύ συμβαλλόμενων μερών

Σωματεμπορία γυναικών - Ορίζεται ως η στρατολόγηση, η μεταφορά, η ελλιμένιση ή η παραλαβή των γυναικών με βία ή άλλη μορφή εξαναγκασμού με σκοπό τη σεξουαλική ή εργασιακή εκμετάλλευση.

Φύλο - Βιολογικά και φυσιολογικά χαρακτηριστικά που καθορίζουν τις γυναίκες και τους άνδρες.

De jure - Αυτό που είναι σύμφωνα με το νόμο.

Πηγές:

Amnesty International - www.amnesty.org

CEDAW - www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/

CEDAW Benchbook - www.cedawbenchbook.org

CEDAW Made Easy: Question and Answer Booklet, UNIFEM 2004 - www.unifem.org/attachments/products/CEDAWMadeEasy.pdf

CEDAW Made Easy, Women in Law and Development in Africa, July 2002 - www.wildaf-ao.org/eng/IMG/pdf/CEDAW_easy_ENG.pdf

Gender Matters - A manual on addressing gender-based violence affecting young people, Council of Europe (2008)

IWRAW Asia-Pacific - www.iwraw-ap.org

MIGS Gender Glossary - www.medinstgenderstudies.org/?p=20

UNIFEM - www.unifem.org

Women's Learning Partnership for Rights, Development and Peace - www.learningpartnership.org



Mediterranean Institute of Gender Studies [MIGS]

46 Makedonitissas Avenue,
P.O.Box 24005, Nicosia 1703, Cyprus

Tel: + 35722 351274 (ext.115)

Fax: +357 22 353682

info@medinstgenderstudies.org

www.medinstgenderstudies.org